



آیا شما کارمند/ کارگر فصلی، قراردادی یا موقتی (ادواری) هستید؟

کار فصلی، قراردادی یا موقتی (ادواری) چیست؟

کار فصلی هر گونه کاری که در هر سال فقط در زمان یا زمان های خاصی از سال موجود می باشد. بسیاری از مشاغل ماهیگیری، کشاورزی و گردشگری فصلی هستند.

کار قراردادی هر گونه کاری که با قرارداد برای وظیفه ای خاص و/یا دوره ای مشخص انجام می گیرد و شامل کار با قرارداد فرعی نیز می شود.

کار موقتی (یا کار ادواری) کاری است که گاه به گاه موجود بوده، می توان پایان و یا عدم موجود بودن آن در طول دوره زمانی خاص را بطور منطقی پیش بینی کرد، زمان آن کمتر از یکسال بوده و مشمول مزایای مرخصی نمی شود.

نمونه ای از مشاغل فصلی، قراردادی و موقتی عبارتند از:

- میوه چینی
- برداشت محصولات زراعی
- پشم چینی گوسفندان
- ماهیگیری
- کار مشاوره ای
- کاری که تحت قرارداد برای وظیفه ای خاص و/یا دوره ای انجام می گیرد، از جمله کار تحت قرارداد فرعی
- کار در صنعتی که تحت تأثیر تعطیلی ها است
- کار در محل های ساختمان سازی
- کاری که تحت تأثیر تعطیلی های منظم است - مانند کار در کارخانجاتی که بطور موقت در طول کریسمس یا جهت تعمیر و نگهداری منظم تعطیل می شوند.
- کار در بخش هنری و صنایع تفریحی (سینما، تئاتر، تلویزیون و موسیقی)
- کاری که بطور مرتب شروع و خاتمه می یابد - مانند کار در صنایع معدن و نفت
- کاری که زمان آن کمتر از یکسال بوده و مشمول مزایای مرخصی نمی شود
- کاری که ماهیت آن موقتی به حساب آید
- تدریس بعنوان معلم جایگزین و یا کار در صنعت بهداشت
- کار غیر مداوم، یا کاری که طول مدت بیکاری آن قابل پیش بینی باشد.

دوره انسداد کار فصلی Seasonal Work Preclusion Period چیست؟

اگر شما کارمند فصلی، قراردادی و یا موقتی هستید، امکان دارد پرداختی های شما مشمول دوره انسداد کار فصلی Seasonal Work Preclusion Period بشود. این بدین معنی است که هنگام درخواست جهت دریافت پرداختی های کمکی از سنترلینک Centrelink ممکن است مشمول دوره انتظار شوید. این پرداختی های کمکی عبارتند از:

- Austudy (کمک هزینه تحصیل و کارآموزی)
- Carer Payment (کمک هزینه مراقبت کننده)
- Disability Support Pension (مستمری حمایت از معلولین - به استثنای افرادی که بینائی خود را برای همیشه از دست داده اند)
- Newstart Allowance (کمک هزینه آغاز جدید)
- Parenting Payment (پرداختی فرزندداری)
- Partner Allowance (کمک هزینه شریک زندگی)
- Sickness Allowance (کمک هزینه بیماری)
- Special Benefit (مزایای ویژه - فقط دارندگان ویزاهای معین)
- Widow Allowance (کمک هزینه افراد بیوه)

• Youth Allowance (کمک هزینه جوانان).
چنانچه در حین دریافت پرداختی های کمی از سنترلینک Centrelink، فرصت اشتغال به کاری را بپذیرید، باید درآمد خود را به ما گزارش دهید.

دوره انسداد کار فصلی Seasonal Work Preclusion Period شامل موارد زیر نمی شود:
• اشتغال دائم که انتظار می رود مدت آن بیش از ۱۲ ماه باشد، یا
• هر گونه اشتغال به استثنای کار فصلی که طی آن مزایای مرخصی پرداخت شده باشد.

دوره انسداد چه مدت است؟

دوره انسداد کار فصلی Seasonal Work Preclusion Period بستگی به میزان درآمد و مدت زمان اشتغال شما به کار دارد. طول دوره انسداد بر اساس مدت زمان لازم برای یک حقوق بگیر متوسط جهت کسب درآمدی مساوی با یک کارمند فصلی، قراردادی و یا موقتی محاسبه می شود.

جهت محاسبه دوره انسداد کار فصلی Seasonal Work Preclusion Period شما، کل درآمد شما را تقسیم بر میانگین درآمدهای هفتگی با زمان معمولی Average Weekly Ordinary Time Earnings کرده و سپس تعداد هفته هایی که کار کرده اید را از آن کم می کنیم. میانگین درآمدهای هفتگی با زمان معمولی (Average Weekly Ordinary Time Earnings) در وب سایت اداره آمار استرالیا Australian Bureau of Statistics به آدرس abs.gov.au موجود بوده و هر سال تجدید می شود.

اگر درآمد شما بیشتر از مبلغ AWOTE باشد، امکان دارد مجبور شوید پیش از آنکه واجد شرایط دریافت پرداختی های کمی سنترلینک Centrelink شوید، مدتی را در انتظار بگذرانید.

مثال

راشل برای هشت هفته در مزرعه ای به میوه چینی مشغول بود. او دیگر کارش تمام شده و برای دریافت کمک هزینه Newstart Allowance درخواست داده است. درآمد کل او برای این دوره کاری 14435 دلار است. برای سال ۲۰۱۰، مبلغ AWOTE 1201.90 دلار می باشد. محاسبه دوره انسداد راشل بشرح زیر است:

مرحله اول - کل درآمد کاری تقسیم بر مبلغ میانگین درآمدهای هفتگی با زمان معمولی

$$\text{هفته } 12.01 = \$1201.90 \div \$14\ 435$$

مرحله دوم - 12.01 هفته منهای مدت زمانی که راشل کار کرده

$$\text{هفته } 4.01 = 12.01 - 8$$

عدد کل بدست آمده به نزدیک ترین عدد صحیح روند می شود.

راشل باید از تاریخ اتمام کار ۴ هفته منتظر بماند تا بتواند کمک هزینه Newstart Allowance را دریافت کند.

چنانچه مطمئن نیستید که دوره انسداد شامل حال شما می شود یا خیر و یا اگر در طول این مدت با مشکل مالی مواجه شوید، لطفاً با تلفن 131 202 تماس بگیرید و وضعیت خود را با ما در میان بگذارید.

چه اطلاعاتی را باید در اختیار ما بگذارید؟

ممکن است جهت اثبات سابقه استخدام قبلی خود و/یا شریک زندگی خود قبل از درخواست پرداخت از شما بخواهیم مدارکی را ارائه دهید. شما باید فرمی را تکمیل کنید و اطلاعات زیر را در اختیار ما قرار دهید:

- نوع کاری که شما و/یا شریک زندگی تان انجام داده اید
- اطلاعات کارفرمای شما در آن زمان
- تاریخ شروع و اتمام کار
- درآمد ناخالص در دوره اشتغال

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

- جزئیات کسوراتی که ممکن است بتوانید طلب کنید (طبق مقررات Australian Taxation Office).

شما باید شواهد و مدارک مربوط به این اطلاعات مانند فیش حقوقی، فاکتورها، گواهی کل حقوق پرداختی سال مالی (group certificate)، صورت حساب های سود و زیان، دفترچه پرداخت حقوق و مزایا، صورت حساب های موجودی بانکی، جدول زمانی دوره اشتغال و نامه ای از کارفرمای خود را به ما ارائه دهید.

جهت کسب اطلاعات بیشتر

131 202

برای صحبت با ما به زبان هایی به غیر از انگلیسی

Freecall™ 1800 050 004

خدمات مشتری

Freecall™ 1800 810 586

خط تله تایپ * TTY

Freecall™ 1800 000 567

خدمات مشتری * TTY

* TTY فقط برای افراد ناشنوا یا دچار ضعف شنوایی یا گفتاری است. داشتن دستگاه تلفن TTY برای استفاده از این خدمات الزامی است.

جهت کسب اطلاعات به زبان هایی به غیر از انگلیسی به humanservices.gov.au مراجعه کنید.

تذکر: تماس از تلفن منزل با شماره های "13" از هر کجای استرالیا دارای نرخ ثابتی است. این نرخ ممکن است از نرخ یک تماس محلی و همچنین بین شرکت های مخابرات مختلف متفاوت باشد. تماس با شماره های "1800" از تلفن منزل رایگان است. نرخ تماس از تلفن های عمومی و موبایل بر حسب زمان محاسبه شده و هزینه بیشتری در بر خواهد داشت.

سلب مسئولیت

اطلاعات مندرج در این نشریه فقط با هدف راهنمایی در مورد کمک هزینه ها و خدمات ارائه شده اند. مسئولیت تصمیم گیری نسبت به ارائه درخواست برای دریافت کمک هزینه با توجه به موقعیت شخصی که دارید، بعهده خود شماست. این اطلاعات در ژوئن ۲۰۱۲ صحیح بوده است. چنانچه مایلید از این نشریه پس از تاریخ یاد شده استفاده کنید، لطفاً با ما تماس بگیرید تا مطمئن شوید جزئیات آن هنوز درست باشد.



Are you a seasonal, contract or casual (intermittent) worker?

What is seasonal, contract or casual (intermittent) work?

Seasonal work is any work that is only available for a part (or parts) of the year, each year. Many fishing, agricultural and tourism jobs are seasonal.

Contract work is any work that is performed under a contract for a specific function and/or period including sub-contract work.

Casual work (or intermittent work) is work that is available from time to time, can reasonably be predicted to end or not be available for a period, is less than a year in duration and does not accrue leave entitlements.

Examples of seasonal, contract and casual work can include:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing
- consultancy work
- work performed under a contract for a specific function and/or period, including sub-contracts
- work in an industry affected by shutdowns
- work on building sites
- work that is affected by regular shutdowns—such as work in factories that temporarily shut down for the Christmas period, or for regular maintenance
- work in the arts and entertainment industries
- work that stops and starts with regularity—such as work in the mining or oil industry
- work that is less than one year in duration and does not accrue leave entitlements
- work that is known to be temporary
- relief teaching or work in the health industry
- non-ongoing work, or work where a period of unemployment is predictable.

What is a Seasonal Work Preclusion Period?

If you are a seasonal, contract or casual worker, you may have a Seasonal Work Preclusion Period applied to your payment. This means you may have a waiting period applied when you make a claim for a Centrelink payment. These payments include:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension (except customers who are permanently blind)
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit (nominated visa holders only)
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

If you take up any work opportunities while receiving a Centrelink payment, you must report your earnings to us.

The Seasonal Work Preclusion Period will not apply to:

- permanent employment that is expected to last more than 12 months, or
- any employment other than seasonal work, where leave entitlements have been paid.

How long is the preclusion period?

The Seasonal Work Preclusion Period will depend on how much you earned from your work, and how long you were working for. The duration is based on how long it would take an average wage earner to earn the same amount as a person engaged in contract, seasonal or casual work.

To work out your Seasonal Work Preclusion Period, we will divide your total earnings by the Average Weekly Ordinary Time Earnings amount and then minus the number of weeks worked. The Average Weekly Ordinary Time Earnings (AWOTE) is available from the Australian Bureau of Statistics at abs.gov.au and is updated each year.

If your earnings are above the AWOTE, you may have to wait some time before you are eligible for a Centrelink payment.

Example

Rachel picked fruit on a farm for eight weeks. She has no more work and has lodged a claim for Newstart Allowance. Her total earnings for this period of work is \$14 435. The AWOTE for 2010 is \$1201.90. To calculate Rachel's preclusion period:

Step 1 Total earnings from work ÷ Average Weekly Ordinary Time Earnings amount

$$\$14\,435 \div \$1201.90 = 12.01 \text{ weeks}$$

Step 2 12.01 weeks – time Rachel worked

$$12.01 - 8 = 4.01 \text{ weeks}$$

This total is rounded down to the nearest whole number.

Rachel will need to wait four weeks from the date she finished work before she can be paid Newstart Allowance.

If you are unsure whether you would be affected by a preclusion period, or experience financial difficulties during your preclusion period, call us on **131 202** to discuss your situation.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?

What you need to provide us

We may ask for evidence of your previous employment and/or your partner's employment before you make a claim for payment. You will need to complete a form that includes information about:

- the type of work you and/or your partner did
- your employer at the time
- dates when you started and finished work
- your gross earnings for the period
- details of deductions you may be able to claim (as allowed by the Australian Taxation Office).

You will need to bring verification documents which may include payslips, invoice books, group certificates, profit and loss statements, wage books, bank statements, time sheet and a letter from your employer.

How to find out more

Visit humanservices.gov.au for more information or contact us in any of the following ways.

Employment Services (Looking for work 22 and over)	132 850
Youth and Students (Looking for work under 22)	132 490
To speak to us in a language other than English	131 202
Customer Relations	Freecall™ 1800 050 004
Australian Government Services Fraud Tip-off Line	131 524
TTY* enquiries	Freecall™ 1800 810 586

*TTY is only for people who are deaf or have a hearing or speech impairment.

A TTY phone is required to use this service.

For information in languages other than English visit humanservices.gov.au

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application, with regard to your particular circumstances. This information is accurate as at June 2012. If you use this publication after that date, please check with us that the details are current.

ARE YOU A SEASONAL, CONTRACT OR CASUAL (INTERMITTENT) WORKER?